

« zurück blättern vor »

GWER subst. m., ab 1849; auch *gewer*, *giewer*, *giwer*, *giwera*; ‘Waffe, Gewehr’ – ‘broń, karabin’: (†1849) 1949 Słow.Lir. 156, DOR *Został jenerat Sowiński, starzec o drewnianej nodze i wrogom się broni szpadą; a wokół leżą wodze batalionów i żołnierze, i potrzaskane armaty, i gwery.* ○ 1872 Skobel 25 *Od nich to [wystużonych żołnierzy] przejął nasz lud wyrazy czysto niemieckie “gwer” [..] zamiast broń, karabin.* ○ vor 1900 Sw *Nieprzyjaciół miał gotowe wojsko i giewery do boju.* ○ vor 1900 Sw *G[wer] pucować.* ○ (1904) 1947 Wysp.Noc 46, DOR *Za broń! Niech każdy za giwer bierze.* ○ [LBel.] 1900–1910 Gal.pios.żoł., DOR *Kto cię łączko, będzie kosił, gdy ja będę giwer nosił.* ○ [arch.] 1970 Steinhaus 98 *Moi współpasażerowie [na furze, v.1918] odwotali się do milicjanta ruskiego, który zniżył “gwer” do ataku na bagnety.* – SWIL (prow.), Sw, LSP, DOR (daw.) ◇ **Var:** *gewer* subst. m. – Sw (gw.), LSP; *giewer* subst. m. – Sw (gw.); *giwer* subst. m., [LBel.] 1900–1910 Gal.pios.żoł., DOR ○ [arch.] (1904) 1947 Wysp.Noc 46, DOR – Sw (gw.), DOR (reg.); *giwera* subst. m. – Sw (gw.); *gwer* subst. m., (†1849) 1949 Słow.Lir. 156, DOR ○ 1872 Skobel 25 – SWIL, Sw (gw.), LSP, DOR. ◇ **Etym:** nhd. *Gewehr* subst. n. (f.), ‘eine Art Feuerwaffe’, GRI. ◇ **Konk:** *flinta* subst. f., bel. seit 1782, L, zuerst geb. TR; *karabin* subst. m., bel. seit 1781–1783, L, zuerst geb. TR; *rusznica* subst. f., bel. seit 1569, L, zuerst geb. MAČZ; *strzelba* subst. f., bel. seit 1569, L, zuerst geb. TR. ◇ **Hom:** *giwer* subst. m., ‘Kopfbedeckung gemeiner Soldaten der Kawalerija Narodowa’, bel. seit 1882–1886, DOR, zuerst geb. Sw. ❖ Es handelt sich wahrscheinlich um zwei getrennte Entlehnungen: *giwer* dürfte über **giewer* auf die neuhochdeutsche Form zurückgehen und ursprünglich aus dem Wortschatz der ausländischen Regimenter des polnischen Heeres stammen, also vor 1795 aufgekomen sein. Hingegen muß *gwer* süddeutscher Herkunft sein, was hier österreichisch bedeutet, und auf die österreichische Armee nach 1795 in Galizien zurückgehen. Das Wort ist aus der Lemberger Stadtmundart vor 1945 (KURZOWA 165) und aus den Mundarten Galiziens vor 1900 (SGP KARŁOWICZ) belegt.

« zurück blättern vor »